

Beschluss zur Aufhebung der Mischehen und allgemeine Vorladung

וְכַתְּפִלָּל	עֲזָרָא	וְכַתְּנוּדָתוֹ	בְּכָה	וּמִתְנַפֵּל	לִפְנֵי
UKhÖHiTPaLe'L° und wie ² für sich beten/vermitteln des und wie sich ~fallenmachen des	ÄSRa'° ÄSRa'° ü:Die Hilfe {ar}	UKhÖHiTPaDoTO'° und wie ² für sich bekennen ‚seines‘ und wie sich bedanken seines	BoKhā'°H° „weinend“ -	UMiTNaPe'°L° und ² sich <i>nieder</i> fallen/lassend' und sich fallen/lassend	LiPh°Ne'° zu „Angesichtern des“ -
פִּלָּל	עֲזָרָא	ידָהּ	בְּכָה	נָפַל	פְּנֵה
ht.if.[cs] pk.pp pk.cj	na	sf.3ms ht.if.cs pk.pp pk.cj	ka.pt.ms.[cs]	ht.pt.ms pk.cj	mfp.cs pk.pp

בֵּית	הָאֱלֹהִים	נִקְבְּצוּ	אֵלָיו	מִיִּשְׂרָאֵל	קָהָל	רַב־	מֶאָד	אֲנָשִׁים
Be'°IT° „Houses von“ -	HaÄLoHi'M° dem „ÄLoHi'M°“ ü:Beeidete {pl}	NiQBöZU'° „wurden geschart sie“ -	ÉLa'°W° zu „ihm“ -	MjiSsRaÉ'L° von JiSsRaE'L° ü:Es fürstet EL	QaHa'L° „Stimmvereinte“ -	RaBh° „vielzählige“ meisterhafte	MöÖ'D° überaus -	ÄNaSchl'M° „Mannhafte“ ~Ur-Bewahnte/-Weiber
בֵּית	הָאֱלֹהִים	קָבַץ	אֵלָיו	מִיִּשְׂרָאֵל	קָהָל	רַב	מֶאָד	אִישׁ
[na].ms.cs	[na].mp pk.at	ni.pe.3p	sf.3ms pk.pp.p	na pk.pp	ms	pk.av, aj/sb.ms.[cs]	pk.av	mp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:Er kämpft/liedet EL

וְנָשִׁים	וְיָלְדִים	כִּי־	בָּכּוּ	הָעָם	הָרַבָּה	בְּכָה
WöNaSchl'M° und „Weiber“ -	WiLaDi'M° und „Geborene“ -	Ki- „denn“ -	BhāKhU'° weinten sie -	HaÄ'M° das „Volk“ -	HaRBeH° die Menge ~dem Vielen wärts	Bhā'°KhāH° „Weinen“ -
אִשָּׁה	יָלַד	כִּי	בָּכּוּ	עָם	הָרַבָּה	בְּכָה
fp pk.cj	mp pk.cj	pk.cj, ms	ka.pe.3p	mfs.[cs] pk.at	pk.av	ms

וַיַּעַן	שְׂכֻנָּהּ	בֶּן־	יְחִיאֵל	מִבְּנֵי	עוֹלָם	שִׁילָם	וַיֹּאמֶר	לְעֲזָרָא	אֲנָחְנוּ
WajjaÄ'°N° und „er antwortete“ und er ~demütigte	SchöKhaNja'°H° SchöKhaNja'°H° ü:JaH wohnte	BhāN° „Sohn des“ ~Erbauer des	JöChie'L° JöChie'L° ü:Es lebt EL	MiBöNe'° von „Söhnen des“ -	„OLa'M° „Äons“ Verheimlichungszeit	[É]La'M° [É]La'M° ü:Unbekanntes	Wajjo'°MäR° und „er sprach“ -	LöÄSRa'° zu ÄSRa'° ü:Die Hilfe {ar}	ÄNa'°ChNU° wir -
עָנָה	שְׂכֻנָּה	בֶּן	יְחִיאֵל	מִן	עוֹלָם	שִׁילָם	אָמַר	עֲזָרָא	אֲנָחְנוּ
ka.wft.3ms pk.cj	na	[na].ms.cs	na	mp.cs pk.pp	{sb.[na]}{aj}.ms.KT	na	ka.wft.3ms pk.cj	na pk.pp	pn.in.1p

מַעֲלָנוּ	בְּאֵלֵינוּ	וְנָשָׁב	נָשִׁים	נִכְרִיּוֹת	מַעֲמֵי	הָאָרֶץ
MaÄ'°LNU° übertraten wir“ -	Bhe'°LoHe'°NU° „gegen/im „ÄLoHi'M°“ unserem“ ü:Beeidete {pl}	WaNo'°SchāBh° und ~wir machten Sitzgeben“ -	NaSchl'M° „Weibern“ ~Geliehenen/~Bewahnten	NöKhRijO'T° „auswärtigen“ ~abgeschnittenen	MeÄMe'° von „Völkern von“ -	HaÄ'°RāZ° dem „Erdland“ dem ~Ersten-Lauf
מַעַל	בְּ אֱלֹהִים	יָשָׁב	אִשָּׁה	נִכְרִי	מִן	הָ אָרֶץ
ka.pe.1p	sf.1p mp.cs pk.pp	hi.wft.1p pk.cj	fp	aj.fp	mp.cs pk.pp	mfs pk.at

1 s:Anhang „KöTi'°Bh und QöRe'°“

2 a:Der des Unbekannten

3 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

4 a:Er kämpft/liedet EL

וַעֲתָה	יֵשׁ־	מִקְנָה	לְיִשְׂרָאֵל	עַל־	זֹאת:
WöÄTā'°H° und nun -	JeSch° „seiend“ -	MiQWā'°H° „Harren“ Konzentriertes	LöJiSsRaÉ'L° zfür/zu JiSsRaE'L° ü:Es fürstet EL	ÄL° „aufgrund“ auf	So'°T° „diesem“ -
עָתָה	יֵשׁ	מִקְנָה	יִשְׂרָאֵל	עַל	זֹה
pk.av, na pk.cj	pk.av	ms	na pk.pp	aj.fs	pk.pp

וַעֲתָה	נִכְרַת־	בְּרִית	לְאֵלֵינוּ	לְהוֹצִיא	כָּל־	נָשִׁים
WöÄTā'°H° und nun -	NiKhRoT° „wir wollen schneiden“ wurde geschnitten er	BöRI'T° „Bund“ -	Le°LoHe'°NU° „ÄLoHi'M°“ unserem“ ü:Beeidete {pl}	LöHOZI'° zum „hinausgehen zu machen“ -	KhōL° „alle“ -	NaSchl'M° „Weibern“ ~Geliehenen/~Bewahnten
עָתָה	כִּרַּת	בְּרִית	לְ אֱלֹהִים	יָצָא	כָּל	אִשָּׁה
pk.av, na pk.cj	ka.ft.1p.k, ni.pe.3ms	fs.[cs]	sf.1p mp.cs pk.pp	hi.if.[cs] pk.pp	ms.[cs]	fp

וְהַנּוֹלֵד	מֵהֶם	בַּעֲצַת	אֲדָנִי	וְהַחֲרָדִים	בְּמִצְוַת	אֱלֹהֵינוּ	וְכַתּוּרָה
WöHaNoLa'D° und das „Geborenwerdende“ und den Geborenwerdenden	MeHā'°M° von ihnen -	BaÄZa'T° im „Rat“ der -	ÄDoNa'° „Herren“ meiner ~Grundfesten meiner	WöHaChāReDI'M° und der „Zitternden“ -	BöMiZWa'T° im „Gebot des“ -	ÄLoHe'°NU° „ÄLoHi'M°“ unsereres“ ü:Beeidete {pl}	WöKhaTORā'°H° und wie die „Zielgebung“ und wie die ~Einweisung
יָלַד	מִן	בָּהֶם	אֲדָנִי	הָ חֲרָד	בְּ מִצְוָה	אֱלֹהִים	כָּתוּרָה
ni.pt.ms pk.at pk.cj	sf.3mp pk.pp	fs.cs	sf.1s mp.cs	aj.mp pk.at pk.cj	fs.cs pk.pp	sf.1p mp.cs	fs pk.pp+pk.at pk.cj

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:~Ur/~Erste/~ÄLäPh-Rechtswaltn

3 a:~Turteltaubin, ~Stierin {ar}

יעֲשֶׂה:

JeÄSsä'°H°

„es wird getan“

er wird getan

עֲשֶׂה

ni.ft.3ms

קוּם	כִּי־	עָלֶיךָ	הַדָּבָר	וְאֲנָחְנוּ	עִמָּךְ	חֹזֶק	וַעֲשֶׂה:
QU'M° „stehe auf!“ auferstehe	Ki- „denn“ -	ÄLā'°Jkha° auf „dir“ -	HaDaBhā'°R° die „Sache“ das Wort	WaÄNa'°ChNU° und wir -	Imā'°Kh° mit „dir“ -	ChāSa'°Q° „habe Halt!“ -	WaÄSse'°R° und „tue!“ und mache
קוּם	כִּי	עַל	דָּבָר	אֲנָחְנוּ	עִם	חֹזֶק	עֲשֶׂה
ka.{!}.ms}{if.[cs]}	pk.cj, ms	sf.2ms pk.pp	ms pk.at	pn.in.1p pk.cj	sf.2fs° pk.pp	ka.!.ms	ka.!.ms pk.cj

וַיָּקָם	עֲזָרָא	וַיִּשְׁבַּע	אֶת־	שָׂרֵי	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל
Wajja'°Qom° und „er stand auf“ und er auferstand	ÄSRa'° ÄSRa'° ü:Die Hilfe {ar}	WajjaSchBa'° „er ließ schwören“ -	ÄT° ÄT° und „er ließ schwören“ -	SsRa'° „Fürsten von“ ~Vernabelte von	HaKōHaNI'M° den „Priestern“ -	HaLöWiJi'M° den „LöWiJi'M°“ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	WöKhol° und „all“ -	JiSsRaÉ'L° ü:Es fürstet EL
קוּם	עֲזָרָא	שָׁבַע	אֶת	שָׂרֵי	כֹהֲנִים	לְוִי	כָּל	יִשְׂרָאֵל
ka.wft.3ms pk.cj	na	hi.wft.3ms pk.cj	pk	mp.cs	mp pk.at	na.mp pk.at	ms.[cs] pk.cj	na

1 a:Er kämpft/liedet EL

וַיִּשְׁבְּעוּ:

לַעֲשׂוֹת	כִּדְבָר	הָזֶה	וַיִּשְׁבְּעוּ:
LaÄSso'T° zu „tun“ -	KaDaBhā'°R° wie das „Wort“ -	HaSā'°H° das „dieses“ -	WajjiSchāBhe'°U° und „sie wurden schwören gemacht“ -
עֲשֶׂה	כָּהֵן	דָּבָר	שָׁבַע
ka.if.[cs] pk.pp	ms pk.pp+pk.at	aj.ms, pn.d!/ri pk.at	ni.wft.3mp pk.cj

וַיָּקָם	עֲזָרָא	מִלִּפְנֵי	בֵּית	הָאֱלֹהִים	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	לְשִׁכַּת
Wajja'°Qom° und „er stand auf“ und er auferstand	ÄSRa'° ÄSRa'° ü:Die Hilfe {ar}	MiLiPh°Ne'° „Angesichtern des“ -	Be'°IT° „Houses von“ -	HaÄLoHi'M° dem „ÄLoHi'M°“ ü:Beeidete {pl}	Wajje'°LāKh° und „er ging“ -	ÄL° „zum“ -	LiSchKa'T° „Zimmer des“ ~Zum-Wohnenseienden des
קוּם	עֲזָרָא	לִפְנֵי	בֵּית	הָאֱלֹהִים	הָלַךְ	אֶל	לְשִׁכָּה
ka.wft.3ms pk.cj	na	mfp.cs pk.pp	[na].ms.cs	[na].mp pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	fs.cs

יְהוֹחָנָן	בֶּן־	אֲלִישִׁיב	וַיֵּלֶךְ	שָׁם	לֶחֶם	אֶל־	וּמִים	לֹא־	שָׁתָה	כִּי
jöHOChāNa'°N° jöHOChāNa'°N° ü:JHWhs Gnaden {si}	BāN° „Sohnes des“ -	ÄLjaSchl'Bh° ÄLjaSchl'Bh° ü:EL bringt zurück	Wajje'°LāKh° und „er ging“ -	Schā'°M° dort -	Lā'°ChāM° „Brot“ -	ÄKha'°L° „aß er“ -	UMA'°JiM° und „Wasser“ -	Lo'° „nicht“ -	SchāTā'°H° „trank er“ -	Ki- „denn“ -
יְהוֹחָנָן	בֶּן	אֲלִישִׁיב	הָלַךְ	שָׁם	לֶחֶם	אֶל	מִים	לֹא	שָׁתָה	כִּי
na	[na].ms.cs	na	ka.wft.3ms pk.cj	pk.av	ms.[cs]	ka.pe.3ms	md pk.cj	pk.ng	ka.pe.3ms/ka.pe.3fs	pk.cj, ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:EL macht umkehren/zurückkehren

מִתְאַבֵּל	עַל-	מַעַל	הַגּוֹלָה:
MITÄBe 'L≠ „für sich trauernd“ auf betrauernder	ÄL-» aufgrund auf	Ma'ÄL» „Übertretung“ von-	HaGOLa 'H≠ der „Verschleppentschaft“ der ~Enthüllentschaft
אבֵּל	עַל	מַעַל	הַ גּוֹלָה
ht.pt.ms.[cs]	pk.pp	ms.[cs]	fs pk.at

וַיַּעֲבִירוּ	קוֹל	בִּיהוּדָה וִירוּשָׁלַם	לְכָל	בְּנֵי	הַגּוֹלָה	לְהַקְבִּץ
WajjaÄBhI 'RU» und „sie ließen hinübergehen“ und sie machten jenseitigen	QO 'L≠ „Stimme“ -	BIHUda 'H» in JöHUDa 'H ü:„Dankendes“	WIRU.SchäLa 'iM≠ und JöRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	LöKHo 'L≠ zu „allen“	BöNe 'J» „Söhnen von“ ~Erbauern von	LöHiQaBhe 'Z≠ zum „geschartwerden“ -
עבר	קול	וִירוּשָׁלַם	לְכָל	בְּנֵי	הַ גּוֹלָה	קבֵּץ
hi.wft.3mp pk.cj	ms.[cs]	na pk.cj	ms.[cs] pk.pp	mp.cs	fs pk.at	ni.if.[cs] pk.pp

יְרוּשָׁלַם:
JöRUSchaLa 'iM≠ JöRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede
יְרוּשָׁלַם
na

וְכָל	אֲשֶׁר	לֹא-	יָבוֹא	לְשִׁלְשֵׁת	הַיָּמִים	פַּעֲצָת	הַשָּׂרִים	וְהַזְקָנִים	יָחָרָם
WöKHo 'L» und „aller“	ÄSchä 'R» welcher	Lo-»≠ nicht	JäBHo '»≠ „er kommt“ und „er“	LiSchöLo 'Schät» zu „drei von“	HajjaMi 'M≠ den „Tagen“	KaÄZa 'T» wie „Rat von“	HaSSaRI 'M≠ den „Fürsten“	WöHaSöQeNI 'M≠ und den „Alten“	JoChoRa 'M≠ „es/er wird verbannen gemacht“
כָּל	אֲשֶׁר	לֹא	בּוֹא	שָׁלֹשׁ	יָמִים	עֲצָה	שָׂר	זָקֵן	חָרָם
ms.[cs] pk.cj	pk.rl	pk.ng	ka.ft.3ms	car.ms.cs pk.pp	mp pk.at	fs.cs pk.pp	mp pk.at	aj.mp pk.at pk.cj	ho.ft.3ms

כָּל-	רְכוּשׁוֹ	וְהוּא	יִבְדֵּל	מִקְתָּל	הַגּוֹלָה:
KoL-» „alles“	RöKhUScho '» „Zugediehenes“ „seines“	WöHU '» und „er“	JiBäDe 'L≠ -	MiQöHa 'L» „er wird abgeschieden“	HaGOLa 'H≠ der „Verschleppentschaft“
כָּל	רְכוּשׁוֹ	הוּא	בִּדְל	מִן קְתָל	הַ גּוֹלָה
[na].ms.[cs]	sf.3ms ms.cs	pn.in.3ms pk.cj	ni.ft.3ms	ms.cs pk.pp	fs pk.at

וַיִּקְבְּצוּ	כָּל-	אֲנָשִׁי-	יְהוּדָה	וּבְנֵימֶנּוּ	יְרוּשָׁלַם	לְשִׁלְשֵׁת	הַיָּמִים	הוּא
WajjiQaBhöZU '» und „sie wurden geschart“	KhoL-» „alle“ -	ÄNöScheJ-» „Mannhaften“ von 1 Unheilvollen von 2	JöHUDa 'H» JöHUDa 'H ü:„Dankendes“	UBhiNjaMi 'N≠ und BiNjaMi 'N	JöRUSchaLa 'iM≠ JöRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	LiSchöLo 'Schät» zu „drei von“	HajjaMi 'M≠ den „Tagen“	HU '»≠ „es“ er
קבֵּץ	כָּל	אִישׁ	יְהוּדָה	בְּנֵימֶנּוּ	יְרוּשָׁלַם	שָׁלֹשׁ	יָמִים	הוּא
ni.wft.3mp pk.cj	ms.[cs]	mp.cs	na	na pk.cj	na	car.ms.cs pk.pp	mp pk.at	pn.in.3ms

חֹדֶשׁ	הַתְּשִׁיעִי	בַּעֲשָׂרִים	בַּחֹדֶשׁ	וַיֵּשְׁבוּ	כָּל-	הָעָם	בְּרַחוּב	בֵּית	הָאֱלֹהִים
Cho 'DäSch» „Neuung“	HaTöSchI 'I '» die „neunte“	BöÄSSRI 'M» in „zwanzig“	BaCho 'DäSch» in der „Neuung“	WajjeSchöBhU '» und „sie hatten Sitz“	KhoL-» „all“	HaÄ 'M» das „Volk“	BiRöChO 'Bh» in „Weitung“ des	Be 'IT» „Houses von“	HaÄLoHi 'M» dem „ÄLoHi 'M“ ü:Beeidete {pl} 3
חֹדֶשׁ	הַ תְּשִׁיעִי	בַּ עֲשָׂרָה	בַּ חֹדֶשׁ	וַיֵּשְׁבוּ	כָּל	הָ עָם	בַּ רַחוּב	בֵּית	הַ אֱלֹהִים
[na].ms.[cs]	ord.ms pk.at	car.mfp pk.pp	ms pk.pp+pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	ms.[cs]	mfs.[cs] pk.at	fs.[cs] pk.pp	[na].ms.cs	[na].mp pk.at

1 a:~Ur-Geliehenen/-Bewahnten/-Weiber
2 a:Sohn der Tage {ar}
3 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מְרַעֲדִים	עַל-	הַדָּבָר	וּמַהֲנִשְׁמִים:
MaR 'IDI 'M» „Erzittern-machende“	ÄL-» aufgrund auf	HaDäBha 'R» der „Sache“ dem Wort	UMeHaGöSchaMI 'M≠ und von den „Platzregen“ und von den ~Herzkommen der Wasser
רַעַד	עַל	הַ דָּבָר	מִן הַ נֶשֶׁם
hi.pt.mp	pk.pp	ms pk.at	mp pk.at pk.pp pk.cj

Aufforderung zur Scheidung, Beschluss und Durchführung

וַיָּקָם	עָזָרָא	הַכֹּהֵן	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהֶם	אֲתָם	מַעֲלָתָם	וַתֵּשְׁבוּ	נָשִׁים
Wajja 'QoM» und „er stand auf“ und er aufstand	ÄSRa '» ÄSRa '» ü:Die Hilfe {ar}	HaKoHe 'N» der „Priester“	Wajjo '»MäR» und „er sprach“	ÄLeHä 'M» zu „ihnen“	ÄTä 'M» „AT ihr“	MöÄLTä 'M» „übertratet ihr“	WaToSchI 'BhU» und „ihr machtet Sitz geben“	NaSchI 'M» „Weibern“ ~Geliehenen/~Bewahnten
קָם	עֲזָרָא	כֹּהֵן	אָמַר	אֵל	אֲתָם	מַעַל	יָשַׁב	אִשָּׁה
ka.wft.3ms pk.cj	na	ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	pn.in.2mp	ka.pe.2mp	hi.wft.2mp pk.cj	fp

1 a:Er kämpft/lieidet EL

נִכְרִיּוֹת	לְהוֹסִיף	עַל-	אֲשַׁמַּת	יִשְׂרָאֵל:
NoKhRIJO 'T» „auswärtigen“ ~abgeschnittenen	LöHOSI 'Ph» zum „hinzufügen zu machen“	ÄL-» auf	ÄSchMa 'T» „Verschuldung des“	JiSSRaÉ 'L» JiSSRaÉ 'L ü:Es fürstet EL 1
נִכְרִי	יִסַּף	עַל	אֲשָׁמָה	יִשְׂרָאֵל
aj.fp	hi.if.[cs] pk.pp	pk.pp	fs.cs	na

וַעֲתָה	תְּנוּ	תּוֹדָה	לִיהוּדָה	אֶלֶי-	אֲבֹתֵיכֶם	נַעֲשׂוּ	רְצוֹנוֹ	וְהַבְדִּילוּ
WöÄTä 'H» und nun	TöNU '» „gebt!“	TODa 'H» zu „JHWH“ ~Bekenntnis	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ü:Er wird {pi} 1	ÄLoHeJ-» „ÄLoHi 'M der“ ü:Beeidete {pl} 1	ÄBhoTelKhä 'M» „Väter“ „eurer“	WaÄSSu '» und „tut!“	RöZONO '» „Wohltracht“ „seine“	WöHiBa,DöLU '» und „werdet geschieden!“
עָתָה	תְּנוּ	תּוֹדָה	הִידֵּה	אֶלֶיכֶם	אָב	עֲשֵׂה	רְצוֹנוֹ	בִּדְל
pk.av, na pk.cj	ka.!.mp	fs	hi/pi.ft.3ms pk.pp	mp.cs	sf.2mp mp.cs	ka.!.mp pk.cj	sf.3ms ms.cs	ni.!.mp pk.cj

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

מַעֲמִי	הָאָרֶץ	וּמִן-	הַנָּשִׁים	הַנִּכְרִיּוֹת:
MeÄMe 'J» von „Völkern von“	HaÄ 'RäZ» dem „Erdland“ dem ~Ur-Lauf	UMIN-» und von	HaNaSchI 'M» den „Weibern“ den ~Bewahnten	HaNoKhRIJO 'T» den „auswärtigen“ den ~abgeschnittenen
מִן עָם	הָ אֶרֶץ	מִן	הָ אִשָּׁה	הָ נִכְרִי
mp.cs pk.pp	mfs pk.at	pk.pp pk.cj	fp pk.at	aj.fp pk.at

וַיַּעֲנִי	כָּל-	הַקְתָּל	וַיֹּאמְרוּ	קוֹל	נָדוּל	כֵּן	{כְּדִבְרִיךְ}	[כְּדִבְרֶךָ]
Wajja, 'NU '» und „sie antwortgaben“ und sie ~demütigten	KhoL-» „all“	HaQaHa 'L» die „Stimmvereinte“	Wajjo 'MöRU» und „sie sprachen“	QO 'L» „Stimme“	GaDO 'L» „großer“	Ke 'N» „ebenso“ rechtgemäß	KiDöBhaRä 'JKhä 1 wie „Worte“ „deine“	[KiDöBhaRöKhä 'J» [wie „Wort“ „deines“]
עָנָה	כָּל	הָ קְתָל	אָמַר	קוֹל	נָדוּל	כֵּן	כְּ דִבְרֶךָ	כְּ דִבְרֶךָ
ka.wft.3mp pk.cj	ms.[cs]	ms pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	ms.[cs]	aj.ms	pk.av, ms	mp.cs.KT pk.pp	sf.2ms ms.cs.QR pk.pp

1 s:Anhang "KöTI 'Bh und QöRe 'J"

לַעֲשׂוֹת:	עָלֵינוּ
LaÄSSO 'T» zu „tun“	ÄLe 'NU» auf uns
לַ עֲשֵׂה	עָלֵנוּ
ka.if.[cs] pk.pp	sf.1p pk.pp

אָבֿל	הָעַם	רַב	וְהָעֵת	גִּשְׁמִים	וְאִין	כַּח	לְעֵמֹד	בַּחוּץ
Ābha°L° fürwahr hingegen	HaĀ°M° das „Volk“	Ra°Bh° „viel“ meisterhaft	WöHaĒ°T° und die „Zeit“ der	GöSchaMi°M° „Platzregen“ ~Herzukommen der Wasser	WöĒ°JN° und keine	Ko°aCh° „Kraft“	LaĀMO°D° zu „stehen“ zum ~Säule-sein	BaChU°Z° in dem „Draußen“ in dem Draußen
אָבֿל pk.av	עַם pk.at	רַב pk.at	עַתָּה pk.at	גִּשְׁמִים mp	אִין pk.cj	כַּח ms.[cs]	לְעֵמֹד pk.pp	בַּחוּץ pk.pp

וְהַמְלָאכָה	לֹא	לְיוֹם	אַחַד	וְלֹא	לְשׁוֹנִים	כִּי	הִרְבִּינוּ	לְפָשֶׁעַ	בְּדָבָר
WöHaMoLa°Kha°H° und der „Auftrag“	Lo° nicht	LöJO°M° zür „Tag“ zu Tag	ĀChā°D° „einen“ einem	WöLo° und nicht	LiSch°Na°JiM° zür „zwei“ zu zweien	Ki° „denn“	HiRBI°NU° „machten mehrer“	LiPh°Scho°Ā° zum „ausschreiten“	BaDaBha°R° in der „Sache“ in dem Wort
הַ מְלָאכָה fs pk.at pk.cj	לֹא pk.ng	לְיוֹם ms.[cs] pk.pp	אַחַד car.ms	וְלֹא pk.ng pk.cj	לְשׁוֹנִים car.md pk.pp	כִּי pk.cj, ms	הִרְבִּינוּ hi.pe.1p	לְפָשֶׁעַ ka.if.[cs] pk.pp	בְּדָבָר ms pk.pp+pk.at

הִזָּה:

HaŠā°H°
der „dieser“
dem diesemזֶה
aj.ms, pn.d!/ri pk.at

יַעֲמֹד־	נָא	שְׂרִינוּ	לְכָל	הַקָּהָל	וְכָל	אֲשֶׁר	בְּעָרֵינוּ	הַהֲשִׁיב
JaĀMDU° „sie werden stehen“	Na° „doch“	SsaRe°JNU° „Fürsten“ unsere ~Liedende unsere	Lö,KhoL° zür „all“ zu all	HaQaHa°L° die „Stimm vereinte“ der Stimm vereinten	WöKho°L° und „aller“	ĀSchā°R° welcher	BāĀRe°JNU° in „Städten“ unseren	HaHoSchl°Bh° der „Sitzgeben“ machte er
עֹמֵד ka.ft.3mp	נָא pk.ij, aj.ms	שְׂרִינוּ sf.1p mp.cs	לְכָל ms.[cs] pk.pp	הַקָּהָל ms pk.at	וְכָל ms.[cs] pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	בְּעָרֵינוּ sf.1p fp.cs pk.pp	הַהֲשִׁיב hi.pe.3ms pk.at

נָשִׁים	נִכְרִיּוֹת	יָבֵא	לְעֵתִים	מִזְמָנִים	וְעִמָּתָם	זְקֵנֵי	עִיר	וְעִיר
NaSchl°M° „Weibern“ ~Geliehenen/~ Bewahnten	NoKhRiJO°T° „auswärtigen“ ~abgeschnittenen	JaBho° „er wird kommen“	LöTi°M° zu „Zeiten“	MöŠuMaNI°M° „geplantwerdenden“ ~fristgemachtwerdenden	WöiMaHā°M° und mit „ihnen“	ŠIQ°Nel° „Alte von“ ~Bärtige von	I°R° „Stadt“ Dringlichem {ar}	Wa°I°R° und „Stadt“ und Erwecken
אִשָּׁה fp	נִכְרִי aj.fp	בֹּא ka.ft.3ms	לְעֵתִים mfp pk.pp	מִזְמָנִים pu.pt.mp	וְעִמָּתָם sf.3mp pk.pp pk.cj	זְקֵנֵי aj.mp.cs	עִיר {hb.f}{ar.m}.s.[cs]	וְעִיר fs pk.cj

וְשִׁפְטִיהָ	עַד	לְהָשִׁיב	חָרוֹן	אַף	אֶל־הֵנוּ	מִמֶּנּוּ	עַד	לְדָבָר
WöSchoPhōThā°JHa° und „Richter“ ihre und Richtende ihre	Ā°D° „bis“	LöHaSchl°Bh° zum „Umkehrenmachen“	ChāRO°N° „Entbrennen des“	ĀPh° „Schnaubens“ des	ĀLoHe°JNU° „unseres“ ü:Beedete {pl}	MiMā°NU° weg von „uns“	Ā°D° „bis“	LaDaBha°R° zu der „Sache“ zu dem Wort
שִׁפְטָהּ ka.pt.mp.cs pk.cj	עַד sf.3fs	לְהָשִׁיב hi.if.[cs] pk.pp	חָרוֹן ms.cs	אַף ms.[cs], pk.cj	אֶל־הֵנוּ sf.1p mp.cs	מִמֶּנּוּ sf.3ms/1p pk.pp	עַד pk.pp, ms	לְדָבָר ms pk.pp+pk.at

1 a:Erwecken, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner
2 a:Urvpflichtete {pl}, e:Götter

הִזָּה:

HaŠā°H°
der „dieser“
dem diesemזֶה
aj.ms, pn.d!/ri pk.at

אָד	יֹונָתָן	בֶּן־	עֲשָׂהאֵל	וַיַּחְזִיקָהּ	בֶּן־	תִּקְוָה	עֲמָדוֹ	עַל־	זֹאת	וּמִשְׁלָם
Ā°Kh° jedoch	JONaTa°N° JONaTa°N° ü:JhWhs Geben	BāN° „Sohn des“ ~Erbauer des	ĀSsaHē°L° „Sohn des“ ~Erbauer des	WöJaChŠöJa°H° und JaChŠöJa°H° ü:Er gesichtet JaH	BhāN° „Sohn des“ ~Verstehender des	TiQWa°H° „TiQWa°H°“ ü:Erharrtes	ĀMöDU° „nahmen Stand sie“	ĀL° „awider“ auf	Šo° „dies“ dieser	UMöSchuLa°M° und MöSchuLa°M° ü:Erstatteter
אָד pk.av	יֹונָתָן na	בֶּן [na].ms.cs	עֲשָׂהאֵל na	וַיַּחְזִיקָהּ na pk.cj	בֶּן [na].ms.cs	תִּקְוָה [na].fs	עֲמָדוֹ ka.pe.3p	עַל־ pk.pp	זֹאת aj.fs	וּמִשְׁלָם na pk.cj

1 a: ~Aufhörer meiner

וְשִׁבְתִּי

וְשִׁבְתִּי	הַלֹּוִי	עֲזָרָם:
WöSchaBöTa°J° der LeWi° ü:Sich Verpflichtender	HaLeWi° „also“ ~standbereit	ĀŠaRu°M° halfen sie „ihnen“
וְשִׁבְתִּי na pk.cj	הַלֹּוִי na pk.at	עֲזָרָם: sf.3mp ka.pe.3p

וַיַּעֲשׂוּ־	כֹּן	בְּנֵי	הַגּוֹלָה	וַיִּבְדְּלוּ	עֲזָרָא	הַכֹּהֵן	אֲנָשִׁים	רָאשֵׁי
WajJaĀŠsU° und „sie taten“	Khe°N° „also“ ~standbereit	BöNe° „Söhne von“	HaGOLa°H° der „Verschleptenschaft“ der ~Enthülltschaft	WajJiBaDöLU° und „sie wurden abgeschieden“	ĀŠRa° „und „sie wurden abgeschieden“	HaKoHe°N° dem „Priester“ ü:Die Hilfe {ar}	ĀNaSchl°M° „Mannhafte“ Unheilvolle	Ra°Sche°J° „Häupter von“
וַיַּעֲשׂוּ־ ka.wft.3mp pk.cj	כֹּן pk.av, ms.[cs]	בְּנֵי mp.cs	הַגּוֹלָה fs pk.at	וַיִּבְדְּלוּ ni.wft.3mp pk.cj	עֲזָרָא na	הַכֹּהֵן ms pk.at	אֲנָשִׁים mp	רָאשֵׁי mp.cs

הָאֲבוֹת	לְבֵית	אֲבֹתָם	וְכָלֶם	בְּשִׁמוֹת	וַיִּשְׁבּוּ	בְּיוֹם	אַחַד	לְחָדָשׁ	הָעֶשְׂרִי
HaĀBho°T° den „Vaterschaften“ den Vätern	LöBhe°T° zum „Haus der“	ĀBhoTa°M° „Väter“ ihrer	WöKhuLa°M° und „alle“ sie	BöScheMO°T° in „Namen“	WajJeSchöBhu° und „sie hatten Sitz“	BöJO°M° im „Tag“	ĀChā°D° „einem“	LaCho°DāSch° zu der „Neuung“	HaĀŠsIRI° der „zehnten“
הָאֲבוֹת mp pk.at	לְבֵית ms.cs pk.pp	אֲבֹתָם sf.3mp ms.cs	וְכָלֶם sf.3mp ms.cs pk.cj	בְּשִׁמוֹת mp pk.pp	וַיִּשְׁבּוּ ka.wft.3mp pk.cj	בְּיוֹם ms.[cs] pk.pp	אַחַד car.ms	לְחָדָשׁ ms pk.pp+pk.at	הָעֶשְׂרִי ord.ms pk.at

1 a: ~Ur-Geliehene/-Bewahnte/-Weiber

לְדָרוֹשׁ

לְדָרוֹשׁ	הַדָּבָר:
LöDaRJO°Sch° zum „nachforschen von“ zu ~DaRöJa°WāSch	HaDaBha°R° der „Sache“ dem Wort
לְדָרוֹשׁ ka.if.[cs] pk.pp	הַדָּבָר ms pk.at

וְיָכְלוּ	בְּכָל	אֲנָשִׁים	הַהֲשִׁיבוּ	נָשִׁים	נִכְרִיּוֹת	עַד	יוֹם
WajöKhaLU° „sie vervollständigten“ und sie machten alldahin	BhaKo°L° in dem „allen“	ĀNaSchl°M° „Mannhafte“ ~Ur-Bewahnte	HaHoSchl°BhU° die „Sitz geben“ machten sie	NaSchl°M° „Weibern“ ~Geliehenen/~ Bewahnten	NoKhRiJO°T° „auswärtigen“ ~abgeschnittenen	Ā°D° „bis“ zum	JO°M° „Tag“
וְיָכְלוּ pi.wft.3mp pk.cj	בְּכָל ms pk.pp+pk.at	אֲנָשִׁים mp	הַהֲשִׁיבוּ hi.pe.3p pk.at	נָשִׁים aj.fp	נִכְרִי aj.fp	עַד pk.pp, ms	יוֹם ms.[cs]

אָחַד

אָחַד	לְחָדָשׁ	הָרִאשׁוֹן:
ĀChā°D° „einem“	LaCho°DāSch° zu der „Neuung“	HaRi°Scho°N° der „anfänglichen“ der ~häuptygen
אָחַד car.ms	לְחָדָשׁ ms pk.pp+pk.at	הָרִאשׁוֹן aj.ms.[cs] pk.at

Namenliste derer, die auswärtigen Weibern Sitz gegeben

וַיִּמָּצָא	מִבְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר	הַשִּׁיבוּ	נָשִׁים	נִכְרִיּוֹת	מִבְּנֵי
WajjiMaZe ^o und 'er wurde gefunden'	MiBöNe ^j von „Söhnen von“	HaKoHaNi ^M den „Priestern“	ÄSchä ^R welche	HoSchl ^{BhU} „Sitz geben machten sie“	NaSchl ^M „Weibern“ ~Geliehenen	NoKhRIJO ^T „auswärtigen“ ~abgeschnittenen	MiBöNe ^j von „Söhnen des“ von ~Erbauern des
מצא	מִן בֶּן	הַ כֹּהֵן	אֲשֶׁר	יָשָׁב	אִשָּׁה	נִכְרִי	מִן בֶּן
ni.wft.3ms pk.cj	mp.cs pk.pp	mp.cs pk.at	pk.rl	hi.pe.3p	fp	aj.fp	mp.cs pk.pp
יִשׁוּעַ	בֶּן	וַיִּצְדָּק	וְאֶחָיו	מַעֲשִׂיהָ	וְאֶלְיָשָׁר	וִירִיב	וְגַדְלִיָּה
JeSchU ^Ä JeSchU ^Ä ü: Rettung seiender	Bän [»] „Sohnes des“ Sohn des	JOZaDa ^Q ü: JhWhs Gerechtfertigtsein	WöÄCha ^W und „Brüdern“ seinen und Brüder seine	MaÄSseJa ^H ü: Gemachter JaHs	WäÄLiÄ ^{SäR} und ÄLiÄ ^{SäR} ü: EL meiner ist Helfen	WöJaRI ^{Bh} und JaRI ^{Bh} ü: Behaderer	UGöDaLja ^H und GöDaLja ^H ü: Groß ist JaH
יִשׁוּעַ	בֶּן	וַיִּצְדָּק	אָח	מַעֲשִׂיהָ	אֶלְיָשָׁר	יִרִיב	גַּדְלִיָּה
na	[na].ms.cs	na	sf.3ms ms.cs pk.cj	na	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj
וַיִּתְּנוּ	יָדָם	לְהוֹצִיא	נָשִׁיהֶם	וְאִשְׁמֵי	אֵיל	צֶאֱן	עַל-
WajjiTONU [»] und 'sie gaben'	JaDa ^M „Hand, ihre“	LöHOZI [»] zum „hinausgehen zu machen“	NöSchelHä ^M „Weiber“, ihre ~Geliehenen/~Bewahnten ihre	WaÄScheMi ^M und „Schuldige“	ÄL [»] „Widder“ ~Verstrebenden des	Zo ^N „Kleinviens“	ÄL [»] „aufgrund auf“
נתן	יָדָם	יָצָא	אִשָּׁה	אִשְׁמֵי	אֵיל	צֶאֱן	עַל
ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp mfs.cs	hi.if.[cs] pk.pp	sf.3mp fp.cs	aj.mp pk.cj	ms.cs	mfs.[cs]	pk.pp
אֲשָׁמָתָם:							
ÄSchMaTa ^M „Verschuldung“, ihrer							
אֲשָׁמָה							
sf.3mp fs.cs							

וּמִבְּנֵי	אִמָּר	חֲנָנִי	וַיִּבְדְּיָה:
UMiBöNe ^j und von „Söhnen des“	İMe ^R İMe ^R ü: Lamm {ar}	ChaNa ^{NI} ChaNa ^{NI} ü: Begnadeter {ar}	UŞöBhaDja ^H und ŞöBhaDja ^H ü: Mitgiftgeben JaHs
מִן בֶּן	אִמָּר	חֲנָנִי	וַיִּבְדְּיָה
mp.cs pk.pp pk.cj	na	na	na pk.cj

וּמִבְּנֵי	חֲרָם	מַעֲשִׂיהָ	וְאֶלְיָה	וְשִׁמְעִיהָ	וַיְחִיאֵל	וְעִזְיָה:
UMiBöNe ^j und von „Söhnen des“	ChaRi ^M ChaRi ^M ü: Verbanner	MaÄSseJa ^H MaÄSseJa ^H ü: Gemachter JaHs	WöÄLiJa ^H und ELiJa ^H ü: EL meiner ist JaH	U.SchöMa ^{Ja} und SchöMa ^{Ja} ü: JaH hört	WiChiÉ ^L und JoChiÉ ^L ü: Es lebt EL	WöÜSiJa ^H und ÜSiJa ^H ü: Stärkender meiner ist JaH
מִן בֶּן	חֲרָם	מַעֲשִׂיהָ	אֶלְיָה	שִׁמְעִיהָ	וַיְחִיאֵל	עִזְיָה
mp.cs pk.pp pk.cj	na	na	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj

וּמִבְּנֵי	פִּשְׁחוֹר	אֶלְיוֹעִינִי	מַעֲשִׂיהָ	יִשְׁמַעֵאל	נִתְנָאֵל	יּוֹזָבָד	וְאֶלְעָשָׂה
UMiBöNe ^j und von „Söhnen des“	PaSchChU ^R PaSchChU ^R ü: Umgreifendes Gebleichtes	ÄLJOÉ ^{Na} ÄLJOÉ ^{Na} ü: Zu JhWh hin meine Augen	MaÄSseJa ^H MaÄSseJa ^H ü: Gemachter JaHs	JiSchMaÉ ^{°L} JiSchMaÉ ^{°L} ü: Er hört EL	NöTaNE ^L NöTaNE ^L ü: EL gab {ar}	JOŞaBha ^D JOŞaBha ^D ü: JhWhs Mitgiftgeben	WöÄLÄSsa ^H und ÄLÄSsa ^H ü: EL machte
מִן בֶּן	פִּשְׁחוֹר	אֶלְיוֹעִינִי	מַעֲשִׂיהָ	יִשְׁמַעֵאל	נִתְנָאֵל	יּוֹזָבָד	אֶלְעָשָׂה
mp.cs pk.pp pk.cj	na	na	na	na	na	na	na pk.cj

וּמִן	הַלְוִיִּם	יּוֹזָבָד	וְשִׁמְעִי	וְקַלְיָה	הוּא	קַלְיָשָׁא	פִּתְחִיָּה	יְהוּדָה
UMiN [»] und von	HalLöWiJi ^M den „LöWiJi“ M [»] den ~Fürstenden	JOŞaBha ^D JOŞaBha ^D ü: Sich Verpflichtendem Zugehörige	WöSchim ^I und Schim ^I ü: Hörer	WöQeLaja ^H und QeLaja ^H ü: Flink ist JaH	HU [°] „er“	QöLiTha [°] QöLiTha [°] ü: Der Verkrüppelte {ar}	PöTaChJa ^H PöTaChJa ^H ü: JaH ist geöffnet	JöHUDa ^H JöHUDa ^H ü: Dankendes
מִן	הַ לְוִי	יּוֹזָבָד	שִׁמְעִי	קַלְיָה	הוּא	קַלְיָשָׁא	פִּתְחִיָּה	יְהוּדָה
pk.pp pk.cj	na.mp pk.at	na	na pk.cj	na pk.cj	pn.in.3ms	na	na	na

a: Entehrt ist JaH

וְאֶלְיָשָׁר:
WäÄLiÄ ^{SäR} und ÄLiÄ ^{SäR} ü: EL meiner ist Helfen
אֶלְיָשָׁר
na pk.cj

וּמִן	הַמְּשָׁרְרִים	אֶלְיָשָׁב	וּמִן	הַשְּׁעָרִים	שָׁלֹם	וְטָלֵם	וְאִירִי:
UMiN [»] und von	HaMöSchoRöRI ^M den „Beliedenden“ ~Fürstenden	ÄLJaSchl ^{Bh} ÄLJaSchl ^{Bh} ü: EL bringt zurück	UMiN [»] und von	HaSchoÄRI ^M den „Torhütern“	SchaLu ^M SchaLu ^M ü: Erstaten	WaThä ^{LäM} und Thä ^{LäM} ü: Bild {ar}	WöURI [°] und URI [°] ü: Erlichtung meine
מִן	הַ שִׁיר	אֶלְיָשָׁב	מִן	הַ שְׁעָרִים	שָׁלֹם	וְטָלֵם	וְאִירִי
pk.pp pk.cj	pi1.pt.mp pk.at	na	pk.pp pk.cj	mp pk.at	na	ar.na pk.cj	na pk.cj

a: EL macht umkehren/zurückkehren

a: Erlichteter

וּמִיִּשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	פִּרְעֹשׁ	רַמְיָה	וַיִּזְיָה	וּמִלְכִּיָּה	וּמִיָּמִין	וְאֶלְעָזָר	וּמִלְכִּיָּה
UMiJiSsRaÉ ^L und von JiSsRaÉ ^L ü: Es fürstet EL	MiBöNe ^j von „Söhnen des“ von ~Erbauern des	PhaRÖ ^{Sch} „PaRÖ ^{Sch} “ ü: Floh	RaMja ^H RaMja ^H ü: Gehöhnt ist JaH	WöJiSiJa ^H und JiSiJa ^H ü: JaH bespritzt	UMaLKija ^H und MaLKija ^H ü: Regent meiner ist JaH	UMiJaMi ^N und MijaMi ^N ü: Von der Rechten	WöÄLÄSsa ^R und ÄLÄSsa ^R ü: EL hilft	UMaLKija ^H und MaLKija ^H ü: Regent meiner ist JaH
מִן	מִן	פִּרְעֹשׁ	רַמְיָה	וַיִּזְיָה	מִלְכִּיָּה	מִיָּמִין	אֶלְעָזָר	מִלְכִּיָּה
na pk.pp pk.cj	mp.cs pk.pp	[na].ms	na	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj

a: Er kämpft/liedet EL

וּבְנִיָּה:
UBhöNaJa ^H und BöNaJa ^H ü: Erbaut/e JaH
בְּנִיָּה
na pk.cj

וּמִבְּנֵי	עֵילָם	מִתְּנִיָּה	זְכַרְיָה	וַיְחִיאֵל	וְעַבְדִּי	וִירְמוֹת	וְאֶלְיָה:
UMiBöNe ^j und von „Söhnen des“	ÉLa ^M ÉJLa ^M ü: Unbekanntes	MaTaNja ^H MaTaNja ^H ü: Geben JaHs	ŞöKhaRJa ^H ŞöKhaRJa ^H ü: Gedachte JaH	WiChiÉ ^L und JoChiÉ ^L ü: Es lebt EL	WöÄBhDI [°] und ÄBhDI [°] ü: Dienstender	WiReMO ^T und JoReMO ^T ü: Es zielt der Tod {ar}	WöÄLiJa ^H und ELiJa ^H ü: EL meiner ist JaH
מִן	עֵילָם	מִתְּנִיָּה	זְכַרְיָה	וַיְחִיאֵל	וְעַבְדִּי	וִירְמוֹת	אֶלְיָה
mp.cs pk.pp pk.cj	na	na	na	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj

a: Der des Unbekannten

a: Diener meiner

וּמִבְּנֵי	זָתוּא	אֶלְיוּעִנִי	אֶלְיָשִׁיב	מִתְּנִיָּה	וִירְמוֹת	וְזָבֵד
UMiBōNe° und von „Söhnen des“ - מִן בֶּן mp.cs pk.pp pk.cj	ŠaTU° SaTU° ü:Der Olivenhalter {ar} זָתוּא na	ĀLJOēNa° ĀLJOēNa° ü:Zu JhWh <i>hin</i> meine Augen 1 אֶלְיוּעִנִי na	ĀLJaSchl° ĀLJaSchl° ü:EL bringt zurück 2 אֶלְיָשִׁיב na	MaTaNja° MaTaNja° ü:Geben JaHs מִתְּנִיָּה na	WiReMO° und JōReMO° ü:Es zielt <i>der</i> Tod {ar} וִירְמוֹת na pk.cj	WōŠaBha° und ŠaBha° ü:Mitgiftgeben 1 וְזָבֵד na pk.cj

1 a:~Zu JhWh *hin* ~Demütigung meine
2 a:EL macht umkehren/zurückkehren
3 a:~Fließen der Tür

וְעִזְיָא:
WaŠiŠa° und AŠiŠa° ü:Der Bestärkende {ar} עִזְיָא na pk.cj

1 a:~Im Zweiten meinem
2 a:~Fluß*habender* meiner

וּמִבְּנֵי	בְּבִי	יְהוֹחָנָן	חֲנַנְיָה	זָבִי	עֵתְלִי:
UMiBōNe° und von „Söhnen des“ - מִן בֶּן mp.cs pk.pp pk.cj	BeBha° BeBha° ü:~Iris {pl} meine 1 בְּבִי na	JōHOChaN° JōHOChaN° ü:JHWhs Gnaden {si} יְהוֹחָנָן na	ChaNaNja° ChaNaNja° ü:Begnaden JaHs חֲנַנְיָה na	ŠaBa° ŠaBa° ü:Fluß <i>habender</i> JaHs 2 זָבִי na	ÄTLa° ÄTLa° ü:u:Bedrückter עֵתְלִי na

וּמִבְּנֵי	בְּנִי	מִשְׁלָם	מְלוּךְ	וְעֵדָיָה	יָשׁוּב	וְשָׂאֵל	{וִירְמוֹת}	[וִירְמוֹת:]
UMiBōNe° und von „Söhnen des“ - מִן בֶּן mp.cs pk.pp pk.cj	BaNI° BaNI° ü:Erbauer meiner בְּנִי na	MōSchuLa° MōSchuLa° ü:Erstatteter מִשְׁלָם na	MaLU° MaLU° ü:Regierung מְלוּךְ na	WaĀDaja° und ĀDaja° ü:Verjagter JaHs 1 וְעֵדָיָה na pk.cj	JāSchu° JāSchu° ü:Er kehrt zurück/um יָשׁוּב na	UŠchōÄ° und SchōÄ° ü:Erfrragung וְשָׂאֵל na pk.cj	JōReMO° JōReMO° ü:Es zielt <i>der</i> Tod {וִירְמוֹת}	[WōRaMOT°] [und RaMOT°] ü:Höhen {וִירְמוֹת:}

1 a:~Schmuck JaHs
2 s:Anhang "KōTi°
Bh und QōRe°"

וּמִבְּנֵי	פַּחַת	מוֹאֵב	עֲדָנָא	וּכְלָל	בְּנִיָּה	מַעֲשִׂיָּה	מִתְּנִיָּה
UMiBōNe° und von „Söhnen des“ - מִן בֶּן mp.cs pk.pp pk.cj	PaCha° Pa° ü:Schrunde 1 פַּחַת ar.ms.cs na	MOÄ° MOÄ° ü:Vom Vater מוֹאֵב na	ĀDNa° ĀDNa° ü:Der Lust <i>habende</i> {ar} עֲדָנָא na	UKhōL° und KōL° ü:Gänzlich <i>es</i> Erstellen {ar} וּכְלָל na pk.cj	BōNaja° BōNaja° ü:Erbaut/e JaH בְּנִיָּה na	MaĀSseJa° MaĀSseJa° ü:Gemachter JaHs מַעֲשִׂיָּה na	MaTaNja° MaTaNja° ü:Geben JaHs מִתְּנִיָּה na

1 a:Statthalter von

בְּעֵלְאֵל	וּבְנֵי	וּמִנְשָׁה:
BhōZaLē° BōZaLē° ü:In Schatt <i>ung</i> ELs בְּעֵלְאֵל na	UBhiNU° und BINU° ü:Gebautwerdender וּבְנֵי na pk.cj	UMōNaSchā° und MōNaSchā° ü:Enthebender וּמִנְשָׁה: na pk.cj

1 a:Enthobener JaHs

וּבְנֵי	חֶרֶם	אֶלְיעֶזֶר	יִשְׁיָה	מְלָכִיָּה	שְׁמַעֲיָה	שְׁמַעוֹן:
UBhōNe° und „Söhne des“ - בֶּן mp.cs pk.cj	ChaRi° ChaRi° ü:Verbanter חֶרֶם na	ĀLIĀ° ĀLIĀ° ü:EL meiner <i>ist</i> Helfen אֶלְיעֶזֶר na	JiSchilja° JiSchilja° ü:Geliehener JaHs 1 יִשְׁיָה na	MaLKija° MaLKija° ü:Regent meiner <i>ist</i> JaH מְלָכִיָּה na	SchōMa° SchōMa° ü:jaH hört שְׁמַעֲיָה na	SchiM° SchiM° ü:Enthobener שְׁמַעוֹן: na

1 a:Sohn der Tage {ar}

בְּנִיָּן	מְלוּךְ	שְׁמַרְיָה:
BōNjaMi° BINJaMi° ü:Sohn/Verstehen der Rechten 1 בְּנִיָּן na	MaLU° MaLU° ü:Regierung מְלוּךְ na	SchōMaRja° SchōMaRja° ü:jaH hütet {ar} שְׁמַרְיָה na

מִבְּנֵי	חָשֵׁם	מִתְּנִי	מִתְּתָה	זָבֵד	אֶלִּיפָלֵט	יִרְמִי	מִנְשָׁה	שְׁמַעֲיָה:
MiBōNe° von „Söhnen des“ - מִן בֶּן mp.cs pk.pp	ChaSchu° ChaSchu° ü:Stillhaltend חָשֵׁם na	MaTōNa° MaTōNa° ü:Gegebener מִתְּנִי na	MaTaTa° MaTaTa° ü:Gegebener מִתְּתָה na	ŠaBha° ŠaBha° ü:Mitgiftgeben 1 זָבֵד na	ĀLIphā° ĀLIphā° ü:EL meiner Entrinnung 2 אֶלִּיפָלֵט na	JōReMa° JōReMa° ü:Hochseiender יִרְמִי na	MōNaSchā° MōNaSchā° ü:Enthebender מִנְשָׁה na	SchiM° SchiM° ü:Hörer שְׁמַעֲיָה:

1 a:~Fließen der Tür
2 a:Mir zu *ist* Entrinnung

1 a:Volk hohes

מִבְּנֵי	בְּנִי	מַעֲדִי	עַמְרָם	וְאוּאֵל:
MiBōNe° von „Söhnen des“ - מִן בֶּן mp.cs pk.pp	BhaNI° BaNI° ü:Erbauer meiner בְּנִי na	MaĀDa° MaĀDa° ü:Schlotterer {ar} מַעֲדִי na	ĀMRa° ĀMRa° ü:Der <i>aus</i> hohem Volk 1 עַמְרָם na	Wō° UE° ü:EL-Verlangen וְאוּאֵל: na pk.cj

1 a:~Stange/~Leinen JaHs
2 s:Anhang "KōTi°
Bh und QōRe°"

בְּנִיָּה	בְּדִיָּה	{פְּלִחִי}	[פְּלוּחוֹ:]
BōNaja° BōNaja° ü:Erbaut/e JaH בְּנִיָּה na	BheDōja° BeDōja° ü:Gesonderter JaHs 1 בְּדִיָּה na	KōLaHa° KōLu° ü:Versperrter meiner {פְּלִחִי}	[KōLU° [KōLU° ü:Versperrter seiner [פְּלוּחוֹ:] na.QR

1 a:~Und Wehgesungenem wärts
2 a:EL macht umkehren/zurückkehren

וְנִיָּה	מִרְמוֹת	אֶלְיָשִׁיב:
WaNja° WaNja° ü:Bescheimter JaHs 1 וְנִיָּה na	MōReMO° MōReMO° ü:Umhöhungen מִרְמוֹת na	ĀLJaSchl° ĀLJaSchl° ü:EL bringt zurück 2 אֶלְיָשִׁיב: na

מִתְּנִיָּה	מִתְּנִי	{וְעֵשׂוֹ}	[וְעֵשִׂי:]
MaTaNja° MaTaNja° ü:Geben JaHs מִתְּנִיָּה na	MaTōNa° MaTōNa° ü:Gegebener מִתְּנִי na	WōJaĀSso° und JaĀSso° ü:Er macht ihn {וְעֵשׂוֹ}	[WōJaĀSsa°] [und JaĀSsa°] ü:jaH macht° [וְעֵשִׂי:] na.QR pk.cj

וּבְנֵי	וּבְנוֹי	שְׁמַעִי:
UBhəNI'» und BaNI' ü:Erbauer meiner	UBhiNU'J» und BiNU'J ü:Gebautwerdender	SchiM'I'» „SchiM'I'! ü:Hörer
בְּנֵי	בְּנוֹי	שְׁמַעִי שְׁמַע
na pk.cj	na pk.cj	na ka.!.fs

1 a: ~Schmuck JaHs

וְשִׁלְמִינָה	וְנָתַן	וְעָרִיָּה:
WöSchä.LäMJa'» und SchäLäMJa'» ü:Friedensgabe JaHs	WöNaTa'» und NaTa'» ü:Gab er	WaÄDaJa'» und ÄDaJa'» ü:Verjagter JaHs
שְׁלִמָּה	נָתַן	עָרִיָּה
na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj

1 a: Was ist wie ein Williger

מְכַנְדְּבִי	שְׁשִׁי	שְׁרִי:
MaKhNaDBha'» MaKhNaDBha'» ü:Williger Ausmergler	SchaScha'» SchaScha'» ü:Sechser	SchaRa'» SchaRa'» ü:Nabeliger
מְכַנְדְּבִי	שְׁשִׁי	שְׁרִי
na	na	na

עֶזְרָאֵל	וְשִׁלְמִיָּהוּ	שְׁמַרְיָה:
ÄSaRE'» ÄSaRE'» ü:Half er EL	WöSchäLäMJa'» und SchäLäMJa'» ü:Friedensgabe JHWhs	SchöMaRJa'» SchöMaRJa'» ü:JaH hütet {ar}
עֶזְרָאֵל	שְׁלִמְיָהוּ	שְׁמַרְיָה
na	na pk.cj	na

1 a: Er möge hinzufügen

שְׁלֹמֹם	אַמְרִיָּה	יוֹסֵף:
SchaLU'M» SchaLU'M» ü:Erstatten	ÄMaRJa'» AMaRJa'» ü:Sprach JaH	JOse'Ph» JOse'Ph» ü:Hinzufüger
שְׁלֹמֹם	אַמְרִיָּה	יוֹסֵף
na	na	{ka.pt.ms.[cs]} {hi.ft.3ms.j} {na}

מִבְּנֵי	נָבוֹ	יַעֲיָאֵל	מַתְתִּיָּה	זָבָד	זְבִינָא	{יָדוֹ}	[יָדִי]	וְיֹאֵל
MiBöNe'» von „Söhnen des“ -	NöBhO'» NöBhO'» ü:Gehöhlter seiner	Jö"É'L» Jö"IE'L» ü:Zerschütter ELs	MaTITJa'» MaTITJa'» ü:Ergiebiger JaHs	ŞaBha'D» ŞaBha'D» ü:Mitgiftgeben	ŞöBhINa'» ŞöBhINa'» ü:Der Aufbläher {ar}	JaDO'» JiDO'» ü:Freundlicher	[JaDa'J]» [JaDa'J]» ü:Handlanger	WöJOÉ'L» und JOE'L» ü:JhWh ist EL
מִבְּנֵי	נָבוֹ	יַעֲיָאֵל	מַתְתִּיָּה	זָבָד	זְבִינָא	יָדוֹ	יָדִי	וְיֹאֵל
mp.cs pk.pp	na	na	na	na	na	na.KT	na.QR	na pk.cj

1 a: ~Aufkommender seiner
2 a: ~Fließen der Tür
3 s: Anhang "KöTi'Bh und QöRe'J"

בְּנֵיהֶם:
BöNaJa'» BöNaJa'» ü:Erbaut/e JaH
בְּנֵיהֶם
na

כָּל-	אֵלֶּה	{נִשְׁאִי}	[נִשְׁאוֹ]	נָשִׁים	נְכַרְיֹת	וְנִשׁ	מֵהֶם	נָשִׁים	וְנִשְׁמֹו
KoL'» „alle“ -	É'LäH» „diese“ -	NoSsöÉ'J» „erhebende von“ tragende von	[NaSsö"U'» [erhoben* sie] [trugen sie]	NaSchi'M» „Weiber“ ~Geliehene/~Bewahnte	NoKhRIJO'T» „auswärtige“ ~abgeschnittene	WöJe'Sch» und seiend -	Mehä'M» von „ihnen“ -	NaSchi'M» „Weiber“ -	WajJaSsi'MU» und „sie legten bei“ und sie legten
כָּל	אֵלֶּה	נִשְׁאִי	נִשְׁאוֹ	נָשִׁים	נְכַרְיֹת	וְנִשׁ	מֵהֶם	נָשִׁים	וְנִשְׁמֹו
[na].ms.[cs]	aj.mfp, pn.d!.p	ka.pt.mp.cs.KT	ka.pe.3p.QR	fp	aj.fp	pk.av pk.cj	sf.3mp pk.pp	fp	ka.wft.3mp pk.cj

בְּנֵים:

BaNI'M» „Söhne“ ~Erbauer
בְּנֵים
mp